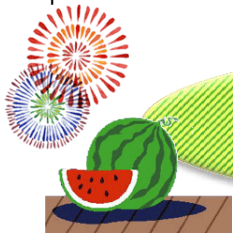




Hakuba Newsletter

2018



2018 FIS SKI JUMPING SUMMER GRAND PRIX @ HAKUBA

Every year since 2001 Hakuba Village holds the FIS Ski Jumping Summer Grand Prix.

The FIS Summer Grand Prix is regarded as the summer World Cup. Many domestic and overseas top players participate in the event.

This year, there will be a total of 11 competitions holding in 7 countries, two of the competitions will be held in Hakuba on August 24 (Fri) & 25 (Sat).

Advance tickets are available at convenience stores, Tourism Commission of Hakuba Village and Roadside station Hakuba.



■ Schedule

Free admission

□ Aug 23 (Thu)

17:00 ~ Official training · Qualification round

□ Aug 24 (Fri)

14:30 ~ Official training

Admission by ticket only

□ Aug 24 (Fri)

FIS Summer Grand Prix

16:15 ~ Opening
17:30 ~ Trial round
18:30 ~ First round · Final round · Award ceremony

□ Aug 25 (Sat)

NBS Women Summer Jump Hakuba

13:00 ~ Opening
14:30 ~ Trial round · First round · Final round · Award ceremony

FIS Summer Grand Prix

17:30 ~ Qualification round
18:30 ~ First round · Final round · Award ceremony

Adult Advance ticket ¥1,300 Same-day ticket ¥1,500

Junior high students and younger are admitted free.

For inquiries : Hakuba Ski Club ☎ 0261-71-1170

SHORT NEWS

◆ Volunteer opportunity: Yahoo Hakuba Base beautification project

Telecommuting has gotten trendy in the last decade. Yahoo Hakuba Base is a well-equipped coworking space newly opened nearby Hakuba Ski Jumping Stadium, providing free-for-all working spaces and meeting rooms.

Volunteer beautification project is held every third Thursday at 3 P.M., including wall painting, grass mowing, flower planting and so. Tools, groves and drinks are provided. Let's volunteer with us!

◆ General Affairs Division of Hakuba Village Office (☎ 0261-72-7002)

◆ The 1st Hakuba Landscape Workshop

Hakuba Village is going to start drafting a landscape strategy, aiming at preserving the natural landscape, with Hakuba residents, Hakuba fans and those who are planning to move to Hakuba, by FY 2020.

The first workshop will be held on August 26, Sat (2 P.M. – 5 P.M.), at conference room 201 of Hakuba Village Office. The schedule for future meetings is to be announced at a later date.

◆ General Affairs Division of Hakuba Village Office (☎ 0261-72-7002)

Child Medical Expenses Reimbursement Scheme

From August 1, 2018, the payment policy of Child Medical Expenses Reimbursement Scheme is changed as follows.

◆ When your child visits a medical institution within Nagano Prefecture

WHEN	Until July 31	From August 1
TARGET	Child of 18 year-old and under	
PAYMENT POLICY	"Payment first, refund later" policy	"Pay up to ¥500" policy
SELF-PAID PORTION	¥500 per "Rezept"* per month *The total medical cost incurred in the same department in one medical institution in the same month is regarded as one "rezept". The cost you spent as an inpatient / outpatient, for treatment / medication in one hospital may be regarded as different "rezept" depending on hospital's policy. ¥500 is required for each "rezept".	
PAYMENT METHOD	By presenting the "Reimbursement qualification certificate", you pay 30% of the cost to the medical institution first and get refunded to your bank account at a later date.	By presenting the "Reimbursement qualification certificate", you are only required to pay up to ¥500 to the medical institution, per "rezept" per month.

※The new policy does not apply to all medical institutions outside Nagano Prefecture and some of the clinics in Nagano Prefecture.

※Those who have visited clinics outside Nagano; or have forgotten to present the qualification certificate at the clinic will be required to pay 30% of the cost and file a claim form for getting the refund at the village office.

※Other terms of use are remained unchanged.

For inquiries: Resident Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0715

Earthquake experience vehicle

Japan is located along the so-called Pacific Ring of Fire, which is the most active earthquake belt in the world. It is said that Japan is prone to 2-3 earthquakes (1,500 per year) and about 1,000 tremors a day. A large earthquake can destroy a whole city and take away thousands of lives in less than 10 seconds.

The earthquake experience vehicle can simulate the exact movement of an earthquake by vibrating its body. It travels around the city, enables you to experience a great earthquake's shake. By experiencing the shake, it can increase the awareness of disaster preparedness.

Schools, private organizations and business groups are welcomed to contact North Alps Wide Area Hokubu Fire Station to send the vehicle to your area for a disaster drill.



◆ Application period

July 20 (Fri) – August 3 (Fri)

◆ Available period

August 17 (Fri) – August 24 (Fri)

◆ Time

Between 9 A.M. – 5 P.M.

North Alps Wide Area Hokubu Fire Station TEL: 0261-72-0119

Small-scale home appliances recycling at village office ends in late-July

Small-scale home appliances recycling service at Hakuba Village Office ends on July 31, 2018.

From August 1, small-scale home appliances are collected at Hakuba Sanroku Clean Center and Matsukawa Bulky Waste Station only. Please see the Official English Homepage for further details.

Resident Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0715



To all foreign nationals: Guide for preventing illegal working

In Japan, not only the illegal workers but also the employers who offer the job to such workers will face infringements or civil penalties.

Since the introduction of the new Residence Card system in July 2012, the status of residency can be easily confirmed on the residence card. Limitations on work type or working hours depend on one's status of residency.

Employers have a full responsibility to make sure they are not employing, referring or contracting illegal workers; employees should also present the residence card or the Certificate of Authorized Employment to prove that they are permitted to work.

Definition of illegal working:

① Overstaying / illegal staying foreigners

E.g.

- Foreigners who enter Japan illegally / overstay in Japan and work
- Foreigners who work after they have received a deportation order

② Foreigners who have not been granted a work permit from the Immigration Bureau

E.g.

- Foreigners who enter Japan with a short-term visitor visa and work
- Foreigners who have a student visa / who has applied for refugee status works without a permission for part-time job

③ The job nature is not included in the visa or the working hours exceed the limit

E.g.

- Foreigner who have been granted a visa for working as a cook or a teacher but actually doing unskilled job
- A foreign students who work over the permitted working hours

Please consult with the Immigration Bureau if you have any doubt or question about your residence status or your working conditions.

For inquiries: Foreigner Supporting Information Center TEL: 0570-01-3904

REMINDER

Coming Deadline for Local Taxes・Services

Aug
27
Mon

2nd Installment

Prefectural & Village Resident Tax

3rd Installment

National Health Insurance Tax



August bill

Water and Sewer

Tax Division TEL: 0261-85-0712

Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714

Payment method

Payment method	Local Tax	Water and Sewer
Cash (Village office/Bank)	○	○
Cash (Convenience store)	---	○
Automatic Bank Transferal	○	○
Credit Card(online)	○	---



Hakuba Village Official English Homepage

<http://www.vill.hakuba.lg.jp/eng/>



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>



Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Aug 3 (Fri)	Health check-up (infant)	9:15~9:30	Sep 2017 & Mar 2018
Aug 9 (Thu)	Health check-up (18-month-old)	13:00~13:15	Dec 2016 ~ Feb 2017
Aug10 (Fri)	Consultation (2-year-old)	9:15~9:30	May ~ Jun 10 2016
Aug27 (Mon)	Consultation (2-month-old)	9:30~9:45	Jun 2018

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Aug 2 (Thu)	Combined vaccine (2nd dose)	13:00 ~ 13:45	Notified individually
	Japanese encephalitis (2nd dose)		
Aug 7 (Tue)	Different types	13:00 ~ 13:30	
Aug17 (Fri)	Different types	13:00 ~ 13:30	

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Friendly Plaza
<Nakayoshi Hiroba>
Time : 9:30 ~ 12:30

Every	
1 year-old Plaza	Tue
0 year-old Plaza	Wed
2-3 year old Plaza	Thu

Free Use
Section

Every Mon	9:30 ~ 12:00
	13:30 ~ 16:00
Every Tue · Wed · Thu	13:30 ~ 16:00

Schedule



Date	Event	Targets	Starting Time
Aug 6 (Mon)	The Monday consultation	---	10:30 ~
	Story telling	---	11:00 ~
Aug20 (Mon)	The Monday consultation	---	10:30 ~
Aug23 (Thu)	Yummy Food Day	2-3 year-old	11:20 ~
Aug28 (Tue)	Child Raising Consultation	1 year-old	11:20 ~

※Further events are to be announced via Shien-room Newsletter.

For inquiries: Shien-room ☎ 0261-72-3025

※It is the Bon Festival during August 13th – 16th. Call before coming to confirm opening hours.

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

0570-090-911 (Navi Dial)	Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00
--------------------------	--------------------------------------

◆ Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446	Weekdays 9:30 ~ 17:30
Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.	

◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

Date	Hakuba · Otari	Omachi	Ikeda · Matsukawa	Dental Clinic (DC)	Pharmacy in Hakuba
Aug 4 (Sat)	Kurita Clinic	-----	-----	-----	-----
Aug 5 (Sun)	Otarimura Clinic	Kikuchi Clinic	Ota Clinic	Takeda DC	Hakuba
Aug 11 (Sat)	Hakuba Clinic	Ono Clinic	Nishimori Ortho. Clinic	Nishizawa DC	Omachi
Aug 12 (Sun)	Kamishiro Clinic	Hirabayashi Clinic	Azumi Hosp.	Sato DC	Omachi
Aug 13 (Mon)	-----	-----	-----	-----	-----
Aug 18 (Sat)	Hakuba Clinic	-----	-----	-----	-----
Aug 19 (Sun)	Yokosawa Clinic	Yokosawa Internal Med Clinic	Matsumoto Clinic	Kashiwabara DC	Hakuba
Aug 25 (Sat)	Yokosawa Clinic	-----	-----	-----	-----
Aug 26 (Sun)	Shintani Clinic	Omachi Municipal General Hosp.	Yoshimura Clinic	Green DC	Omachi

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/eng/medical.html>